

Convention européenne sur l'imprescriptibilité des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre,
faite à Strasbourg le 25 janvier 1974

LISTE DES ETATS LIES

D : Déclaration

T : Appl. Territorial

ETATS	SIGNATURE	RATIFICATION	ENTREE EN VIGUEUR
BELGIQUE	4 mai 1984	26 mars 2003	27 juin 2003, D
FRANCE	25 janvier 1974		
PAYS-BAS	6 avril 1979	25 novembre 1981	27 juin 2003, D/T
ROUMANIE	20 novembre 1997	8 juin 2000	27 juin 2003

La Belgique a déposé la déclaration suivante :

« Le Gouvernement du Royaume de Belgique précise que l'article 2 de la Convention est sans préjudice de toute règle de droit international liant la Belgique et de toute loi belge qui contient ou peut contenir des dispositions de portée plus large. »

Verdrag betreffende de niet-toepasselijkheid van verjaring terzake van misdrijven
tegen de menselijkheid en oorlogsmisdrijven, gedaan te Straatsburg op 25 januari 1974

LIJST MET DE GEBONDEN STATEN

D : Declaratie

T : Territoriale toepassing

STATEN	ONDERTEKENING	BEKRACHTIGING	INWERKING TREDING
BELGIË	4 mei 1984	26 maart 2003	27 juni 2003, D.
FRANKRIJK	25 januari 1974		
NEDERLAND	6 april 1979	25 november 1981	27 juni 2003, T/D
ROEMENIË	20 november 1997	8 juni 2000	27 juni 2003

België heeft de volgende verklaring neergelegd :

« De Regering van het Koninkrijk België verklaart dat artikel 2 van het Verdrag iedere regel van internationaal recht die België bindt en ieder Belgische wet die bepalingen met een ruimere draagwijdte bevat of kan bevatten onverlet laat. »

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2003 — 3008

[C - 2003/15060]

27 FEVRIER 2003. — Loi portant assentiment au Protocole modifiant la Convention du 23 juillet 1990 relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, fait à Bruxelles le 25 mai 1999 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. Le Protocole modifiant la Convention du 23 juillet 1990 relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, fait à Bruxelles le 25 mai 1999, sortira son plein et entier effet.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2003 — 3008

[C - 2003/15060]

27 FEBRUARI 2003. — Wet houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 23 juli 1990 ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen, gedaan te Brussel op 25 mei 1999 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 23 juli 1990 ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen, gedaan te Brussel op 25 mei 1999, zal volkomen gevolg hebben.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 27 février 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,

L. MICHEL

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

La Ministre, adjointe au Ministre des Affaires étrangères,

Mme A. NEYTS-UYTTEBROEK

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

Notes

(1) *Session 2002-2003.*

Sénat.

Documents. — Projet de loi déposé le 17 septembre 2002, n° 2-1274/1.

Session 2002-2003

Rapport fait au nom de la commission, n° 2-1274/2

Annales Parlementaires. — Discussion, séance du 28 novembre 2002. — Vote, séance du 28 novembre 2002.

Chambre

Session 2002-2003

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 50-2159/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 50-2159/2

Annales Parlementaires. — Discussion, séance du 13 décembre 2002. — Vote, séance du 13 décembre 2002.

PROTOCOLE MODIFIANT LA CONVENTION DU 23 JUILLET 1990 RELATIVE À L'ELIMINATION DES DOUBLES IMPOSITIONS EN CAS DE CORRECTION DES BENEFICES D'ENTREPRISES ASSOCIEES

Les Hautes Parties Contractantes parties au Traité instituant la Communauté européenne,

Désireux de mettre en application l'article 293 du traité instituant la Communauté européenne, aux termes duquel ils se sont engagés à entamer des négociations en vue d'assurer, en faveur de leurs ressortissants, l'élimination de la double imposition;

Rappelant la convention du 23 juillet 1990 relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées(1) (ci-après dénommée « convention d'arbitrage ») (1);

Considérant la convention du 21 décembre 1995 relative à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à la convention d'arbitrage (2);

Considérant que la convention d'arbitrage est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1995 conformément à son article 18; qu'elle viendra à expiration le 31 décembre 1999, si elle n'est pas prorogée;

Ont décidé de conclure le présent protocole modifiant la convention d'arbitrage et ont désigné, à cet effet, comme plénipotentiaires :

Le Royaume de Belgique :

M. Jean-Jacques VISEUR

ministre des finances;

Le Royaume de Danemark :

Mme Marianne JELVED

ministre des affaires économiques et ministre de la coopération nordique;

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 27 februari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

L. MICHEL

De Minister van Financiën,

D. REYNDERS

De Minister, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken,

Mevr. A. NEYTS-UYTTEBROEK

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

Nota's

(1) *Zitting 2002-2003.*

Senaat.

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 17 december 2002, nr. 2-1274/1.

Zitting 2002-2003

Verslag namens de commissie, nr. 2-1274/2

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 28 november 2002. — Stemming, vergadering van 28 november 2002.

Kamer

Zitting 2002-2003

Documenten. — Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 50-2159/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 50-2159/2

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 13 december 2002. — Stemming, vergadering van 13 december 2002.

PROTOCOL TOT WIJZIGING VAN HET VERDRAG VAN 23 JULI 1990 TER AFSCHAFFING VAN DUBBELE BELASTING IN GEVAL VAN WINSTCORRECTIES TUSSEN VERBONDEN ONDERNEMINGEN

De Verdragsluitende Staten bij het Verdrag betreffende de Europese Unie,

Geleid door de wens uitvoering te geven aan artikel 293 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, krachtens hetwelk zij zich ertoe hebben verbonden met elkaar in onderhandeling te treden ter verzekering, voor hun onderdanen, van de afschaffing van dubbele belasting,

Gelet op het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen van 23 juli 1990 (hierna « arbitrageverdrag » te noemen) (1);

Gelet op het Verdrag van 21 december 1995 betreffende de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen (2);

Overwegende dat het arbitrageverdrag volgens artikel 18 op 1 januari 1995 in werking is getreden; dat het op 31 december 1999 verstrijkt indien het niet wordt verlengd;

Hebben besloten het onderhavige protocol tot wijziging van het arbitrageverdrag te sluiten, en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen :

Het Koninkrijk België :

Jean-Jacques VISEUR

minister van Financiën;

Het Koninkrijk Denemarken :

Marianne JELVED

minister van Economische Zaken en minister van Noordse Samenwerking;

La République fédérale d'Allemagne :
M. Hans EICHEL
ministre fédéral des finances;
La République hellénique :
M. Yannis PAPANTONIOU
ministre des affaires économiques;
Le Royaume d'Espagne :
M. Cristóbal Ricardo MONTORO MORENO
secrétaire d'Etat à l'économie;
La République française :
M. Dominique STRAUSS-KAHN
ministre de l'économie, des finances et de l'industrie;
L'IRLANDE :
M. Charlie McCREEVY
ministre des finances;
La République italienne :
M. Vincenzo VISCO
ministre des finances;
Le Grand-Duché de Luxembourg :
M. Jean-Claude JUNCKER
premier ministre, ministre d'Etat, ministre des finances, ministre du travail et de l'emploi;
Le Royaume des Pays-Bas :
M. Wilhelmus Adrianus Franciscus Gabriël (Willem) VERMEEND
secrétaire d'Etat aux finances;
La République d'Autriche :
M. Rudolf EDLINGER
ministre fédéral des finances;
La République portugaise :
M. António Luciano Pacheco DE SOUSA FRANCO
ministre des finances;
La République de Finlande :
M. Sauli NIINISTÖ
vice-premier ministre et ministre des finances;
Le Royaume de Suède :
M. Bosse RINGHOLM
ministre des finances;
Le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :
Sir Stephen WALL, K.C.M.G., L.V.O.
ambassadeur, représentant permanent du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord auprès de l'Union européenne;

Lesquels, réunis au sein du Conseil et après avoir échangé leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme,

sont convenus des dispositions qui suivent :

Article premier

La convention du 23 juillet 1990 relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées est modifiée comme suit :

L'article 20 est remplacé par le texte suivant :

« Article 20

La présente convention est conclue pour une durée de cinq ans. Elle est prorogée pour de nouvelles périodes successives de cinq ans à condition qu'aucun Etat contractant ne soulève, par écrit, d'objections auprès du secrétaire général du Conseil de l'Union européenne, au plus tard six mois avant l'expiration de la période considérée. »

De Bondsrepubliek Duitsland :
Hans EICHEL
minister van Financiën;
De Helleense Republiek :
Yannis PAPANTONIOU
minister van Economische Zaken;
Het Koninkrijk Spanje :
Cristóbal Ricardo MONTORO MORENO
Staatssecretaris van Economische Zaken;
De Franse Republiek :
Dominique STRAUSS-KAHN
minister van Economische Zaken, Financiën en Industrie;
Ierland :
Charlie McCREEVY
minister van Financiën;
De Italiaanse Republiek :
Vincenzo VISCO
minister van Financiën;
Het Groothertogdom Luxemburg :
Jean-Claude JUNCKER
Minister-President, minister van Staat, minister van Financiën, minister van Arbeid en Werkgelegenheid;
Het Koninkrijk der Nederlanden :
Wilhelmus Adrianus Franciscus Gabriël (Willem) VERMEEND
Staatssecretaris van Financiën;
De Republiek Oostenrijk :
Rudolf EDLINGER
minister van Financiën;
De Portugese Republiek :
António Luciano Pacheco DE SOUSA FRANCO
minister van Financiën;
De Republiek Finland :
Sauli NIINISTÖ
Vice-Minister-President en Minister van Financiën;
Het Koninkrijk Zweden :
Bosse RINGHOLM
minister van Financiën;
Het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland :
Sir Stephen WALL, K.C.M.G., L.V.O.
Ambassadeur, Permanente Vertegenwoordiger van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland bij de Europese Unie;

DIE, in het kader van de Raad bijeen, hun in goede orde bevonden volmachten hebben uitgewisseld, en

Als volgt zijn overeengekomen :

Artikel 1

Het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen wordt als volgt gewijzigd.

Artikel 20 wordt vervangen door :

« Artikel 20

Dit verdrag wordt voor vijf jaar gesloten. Het wordt met telkens vijf jaar verlengd, mits geen van de verdragsluitende staten uiterlijk zes maanden voor het verstrijken van de lopende periode daartegen schriftelijk bezwaar maakt bij de secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie. »

Article 2

1. Le présent protocole doit être ratifié, accepté ou approuvé par les Etats signataires. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation sont déposés auprès du secrétariat général du Conseil de l'Union européenne.

2. Le secrétaire général du Conseil de l'Union européenne notifie aux Etats signataires :

a) le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation;

b) la date d'entrée en vigueur du présent protocole.

Article 3

1. Le présent protocole entre en vigueur le premier jour du troisième mois suivant le dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, de l'Etat contractant procédant le dernier à cette formalité.

2. Le présent protocole prend effet le 1^{er} janvier 2000.

3. La période commençant le 1^{er} janvier 2000 et se terminant à la date d'entrée en vigueur du présent protocole ne doit pas être prise en compte pour déterminer si un recours a été introduit dans les délais fixés à l'article 6, paragraphe 1, de la convention d'arbitrage.

Article 4

Le présent protocole rédigé en un exemplaire unique en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, irlandaise, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, les douze textes faisant également foi, est déposé dans les archives du secrétariat général du Conseil de l'Union européenne. Le secrétaire général en remet une copie certifiée conforme à chacun des gouvernements des Etats contractants.

En foi de quoi, les plénipotentiaires réunis au sein du Conseil ont apposé leur signature au bas du présent protocole.

Notes

(1) JO L. 225 du 20 août 1990, p. 10.

(2) JO C. 26 du 31 janvier 1996, p. 1.

ACTE FINAL DE LA CONFERENCE DES REPRESENTANTS DES GOUVERNEMENTS DES ETATS MEMBRES, RENUIS AU SEIN DU CONSEIL LE 25 MAI 1999

Les Représentants des Gouvernements des Etats Membres,

Réunis au sein du Conseil le 25 mai 1999;

Rappelant les conclusions du 19 mai 1998 sur la prorogation de la « Convention d'arbitrage » (Convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées), dans lesquelles ils étaient convenus que cette convention devait être prorogée pour une nouvelle période de cinq ans à compter de la date de son expiration et qu'après la fin de cette période elle devrait être automatiquement prorogée pour de nouvelles périodes successives de cinq ans, à condition qu'aucun Etat contractant ne s'y oppose;

Sont convenus de la nécessité de proroger ladite Convention d'arbitrage pour une nouvelle période de cinq ans à compter du 1^{er} janvier 2000;

Ont procédé à la signature du protocole modifiant la Convention du 23 juillet 1990 relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées.

Artikel 2

1. Dit protocol wordt door de ondertekenende staten bekrachtigd overeenkomstig hun grondwettelijke voorschriften. De akten van bekrachtiging worden nedergelegd bij de secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie.

2. De secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie stelt de ondertekenende staten in kennis van

a) het nederleggen van iedere akte van bekrachtiging;

b) de datum van inwerkingtreding van dit Protocol.

Artikel 3

1. Dit Protocol treedt in werking op de eerste dag van de derde maand die volgt op het nederleggen van de akte van bekrachtiging door de ondertekenende staat die deze handeling als laatste verricht.

2. Dit protocol wordt van kracht op 1 januari 2000.

3. Het tijdvak van 1 januari 2000 tot de datum van inwerkingtreding van het Protocol wordt niet meegerekend bij de beoordeling van de vraag of de zaak binnen de in artikel 6, lid 1, van het arbitrageverdrag gestelde termijn is ingediend.

Artikel 4

Dit Protocol, opgesteld in één exemplaar in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Zweedse en de Spaanse taal, zijnde al deze teksten gelijkelijk authentiek, wordt nedergelegd in het archief van het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie. De secretaris-generaal zendt een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toe aan de regering van elke verdragsluitende staat.

Ten blijke waarvan de gevolmachtigden, in het kader van de Raad bijeen, hun handtekening onder dit Protocol hebben gesteld.

Nota's

(1) PB L. 225 van 20 augustus 1990, blz. 10.

(2) PB C. 26 van 31 januari 1996, blz. 1.

SLOTAKTE VAN DE CONFERENTIE VAN DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE REGERINGEN DER LIDSTATEN, IN HET KADER VAN DE RAAD BIJEEN, OP 25 MEI 1999

De Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lidstaten,

Bijeen in het kader van de Raad op 25 mei 1999;

Herinnerend aan de conclusies van 19 mei 1998 betreffende de verlenging van het « Arbitrageverdrag » (verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen), waarin zij waren overeengekomen dat dit verdrag, na de datum waarop het zou verstrijken, met een nieuwe periode van vijf jaar dient te worden verlengd en dat het daarna automatisch met telkens vijf jaar dient te worden verlengd, mits geen van de verdragsluitende staten zich daartegen verzet;

Achten het noodzakelijk het genoemde Arbitrageverdrag met ingang van 1 januari 2000 met een nieuwe periode van vijf jaar te verlengen;

Zijn overgegaan tot de ondertekening van het protocol houdende wijziging van het Verdrag van 23 juli 1990 ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen.

Protocole modifiant la Convention du 23 juillet 1990 relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, fait à Bruxelles le 25 mai 1999

LISTE DES ETATS LIES

ETATS	SIGNATURE	NOTIFICATION
ALLEMAGNE	25 mai 1999	5 décembre 2000
AUTRICHE	25 mai 1999	20 février 2002
BELGIQUE	25 mai 1999	7 avril 2003
DANEMARK	25 mai 1999	16 janvier 2001
ESPAGNE	25 mai 1999	1 août 2001
FINLANDE	25 mai 1999	22 décembre 1999
FRANCE	25 mai 1999	18 octobre 2002
GRECE	25 mai 1999	
IRLANDE	25 mai 1999	
ITALIE	25 mai 1999	
LUXEMBOURG	25 mai 1999	19 juin 2001
PAYS-BAS	25 mai 1999	25 mai 2000
PORTUGAL	25 mai 1999	
ROYAUME-UNI	25 mai 1999	3 octobre 2002
SUEDE	25 mai 1999	

Ce Protocole n'est pas encore entré en vigueur.

Protocol tot wijziging van het Verdrag van 23 juli 1990 ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen, gedaan te Brussel op 25 mei 1999

LIJST MET DE GEBONDEN STATEN

STATEN	ONDERTEKENING	KENNISGEVING
BELGIE	25 mei 1999	7 april 2003
DENEMARKEN	25 mei 1999	16 januari 2001
DUITSLAND	25 mei 1999	5 december 2000
FINLAND	25 mei 1999	22 december 1999
FRANKRIJK	25 mei 1999	18 oktober 2002
GRIEKENLAND	25 mei 1999	
IERLAND	25 mei 1999	
Italie	25 mei 1999	
LUXEMBURG	25 mei 1999	19 juni 2001
NEDERLAND	25 mei 1999	25 mei 2000
OOSTENRIJK	25 mei 1999	20 februari 2002
PORTUGAL	25 mei 1999	
SPANJE	25 mei 1999	1 augustus 2001
VERENIGD KONINKRIJK	25 mei 1999	3 oktober 2002
ZWEDEN	25 mei 1999	

Dit Protocol is nog niet in werking getreden.